

SEVERIN
HAIR | CARE

Liebe Kundin, lieber Kunde,

vielen Dank, dass Ihre Wahl auf ein Produkt der Severin Hair Care Linie gefallen ist. Wir gratulieren Ihnen zu dieser Entscheidung.

Die Marke Severin steht seit über 115 Jahren für Beständigkeit, Qualität und deutsche Entwicklungsleistung. Jedes Gerät der Marke Severin wurde mit Sorgfalt geprüft und hergestellt.

Mit den Severin Hair Care Produkten holen Sie sich ein Stück Schönheit und Pflege ins eigene Haus. Nichts trägt so wirkungsvoll zum persönlichen Wohlbefinden bei wie eine gutsitzende Frisur. Verändern Sie je nach Laune Ihren Typ. In unserem umfangreichen Geräteprogramm finden Sie mit Sicherheit das passende Gerät für Ihre Bedürfnisse.

Besuchen Sie uns doch auch im Web unter **www.severin-haircare.de** oder **www.severin-haircare.com**.

Viel Spaß mit Ihrem Gerät.

**Ihre
Geschäftsleitung und Mitarbeiter
der SEVERIN Elektrogeräte GmbH**

Röhre 27
D-59846 Sundern
www.severin.de

SEVERIN

HAIR | CARE

Art.-No.: EL 0690



I



II

SEVERIN

HAIR | CARE

D	Bedienungsanleitung
GB	Instructions for use
F	Mode d'emploi
NL	Gebruiksaanwijzing
E	Instrucciones de uso
I	Manuale d'uso
DK	Brugsanvisning
S	Bruksanvisning
FIN	Käyttöohje
PL	Instrukcja obsługi
GR	Οδηγίες χρήσεως
RUS	Руководство по эксплуатации

D

Lockenwickler-Set

Liebe Kundin, lieber Kunde,

jeder Benutzer sollte vor dem Gebrauch die Bedienungsanleitung aufmerksam durchlesen.

Anschluss

Das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose anschließen.

Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen. Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

Aufbau

1. Deckel
2. Heizgerät
3. Heizstab für Lockenwickler mit Thermokontrollpunkt
4. Ein/Aus-Schalter mit Kontrollleuchte
5. Lockenwickler
6. Klemmbügel klein mit Griff
7. Klemmbügel groß
8. Lockenwickler-Rand
9. Thermokontrollpunkt
10. Anschlussleitung

Sicherheitshinweise

- **Achtung!** Das Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Waschbecken oder anderen Gefäßen benutzen, die Wasser enthalten! Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht nass wird (z.B. durch Spritzwasser) und benutzen Sie es nicht mit feuchten Händen.
- Wenn das Gerät in einem Badezimmer verwendet wird, ist nach dem Gebrauch der Netzstecker zu ziehen, da die Nähe von Wasser eine Gefahr darstellt, auch wenn



das Gerät ausgeschaltet ist.

Als zusätzlicher Schutz wird die Installation einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsauslösestrom von nicht mehr als 30mA im Badezimmer-Stromkreis empfohlen. Fragen Sie Ihren Installateur um Rat.

- Vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät incl. eventueller Zubehörteile auf Mängel überprüfen, welche die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. zu Boden gefallen ist, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. Auch in diesem Fall das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- Überprüfen Sie die Anschlussleitung regelmäßig auf Beschädigungen. Im Falle einer Beschädigung darf das Gerät nicht benutzt werden.
- Nicht in Betrieb nehmen, wenn die Anschlussleitung einer unzulässigen Zugbelastung ausgesetzt worden ist. Eine Beschädigung ist von außen nicht immer erkennbar; deshalb lassen Sie das Gerät vor der nächsten Inbetriebnahme überprüfen.
- **Den Netzstecker ziehen,**
 - nach jedem Gebrauch,
 - bei Störungen während des Betriebes,
 - vor jeder Reinigung.
- Den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen; fassen Sie den Netzstecker an.
- Die Lockenwickler werden sehr heiß. Daher nur den Kunststoffrand berühren und nicht unten in den Lockenwickler hineingreifen. Die heißen Metallflächen des Heizgerätes ebenfalls nicht berühren. Verbrennungsgefahr!
- Personen (einschließlich Kinder), die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind das Gerät sicher zu benutzen, sollten dieses Gerät nicht ohne Aufsicht

oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.

- Kinder sollten beaufsichtigt werden um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Halten Sie Kinder von Verpackungsmaterial fern. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!
- Wird das Gerät falsch bedient oder zweckentfremdet verwendet, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.
- Das Gerät ist zur Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für den gewerblichen Einsatz.
- Reparaturen an Elektrogeräten müssen von Fachkräften durchgeführt werden, da Sicherheitsbestimmungen zu beachten sind und um Gefährdungen zu vermeiden. Dies gilt auch für den Austausch der Anschlussleitung. Schicken Sie daher im Reparaturfall das Gerät zu unserem Kundendienst. Die Anschrift finden Sie im Anhang der Anleitung.

Bedienung

Lockenwickler aufheizen

- Die Lockenwickler auf die entsprechenden Heizstäbe im Heizgerät setzen. Die Positionen für die unterschiedlich großen Lockenwickler sind durch verschieden große Ringe gekennzeichnet. Beachten Sie, dass der Lockenwickler mit dem Thermokontrollpunkt auf dem Heizstab (3) in der Mitte sitzen muss.
- **Das Heizgerät nicht betreiben, wenn nicht alle Lockenwickler eingesetzt sind.**
- Das Heizgerät mit dem Deckel verschließen und den Netzstecker einstecken. Der Aufheizvorgang beginnt und die rote Kontrollleuchte leuchtet.
- Ein Lockenwickler ist mit einem Thermokontrollpunkt ausgestattet. Dieser wechselt seine Farbe von rot zu grau, sobald der Lockenwickler aufgeheizt ist.
- Die erreichte Temperatur ist nun ideal für das Umformen von feinem Haar. Für

normales bis dickeres Haar lassen Sie die Lockenwickler noch ca. fünf Minuten länger aufheizen.

- Wenn die Lockenwickler aufgeheizt sind, schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie die Wickler einzeln nach und nach aus dem Heizgerät. Berühren Sie dabei nur den Rand des Lockenwicklers.
- Die Lockenwickler nicht auf temperaturempfindliche Oberflächen legen.
- Anschließend den Netzstecker ziehen.

Lockenwickler benutzen

- Das Gerät ist mit den Wicklergrößen Ø 20 mm, Ø 23 mm und Ø 26 mm ausgestattet, um so ein individuelles Frisurenstyling zu ermöglichen.
- **Wichtig!** Die Lockenwickler dürfen nicht mit Haarspray oder anderen chemischen Substanzen in Kontakt kommen.
- Das Haar sollte gewaschen, fast trocken und gut durchgekämmt sein.
- Nehmen Sie einen Lockenwickler und öffnen Sie den großen Klemmbügel. Teilen Sie eine ca. 4 cm breite Strähne ab.
- Halten Sie die Strähne gestrafft und klemmen Sie die Haarspitze mit Hilfe des kleinen Klemmbügels fest. Dazu den kleinen Klemmbügel am Griff öffnen (siehe Abb. I).
- Drehen Sie nun den Lockenwickler bis zum Haaransatz mit der Strähne ein.
- Fixieren Sie anschließend den Lockenwickler mit dem großen Klemmbügel (siehe Abb. II).
- Lassen Sie die Lockenwickler bei feinem Haar für ca. 5 Minuten und bei dickem Haar ca. 15 - 20 Minuten eingesetzt. Je länger Sie die Lockenwickler im Haar lassen, desto dichter werden die Locken.

Lockenwickler entfernen

- Nachdem die Lockenwickler abgekühlt sind, entfernen Sie die Klemmbügel vorsichtig und drehen die Lockenwickler aus dem Haar heraus.
- Warten Sie bis Ihr Haar abgekühlt ist, bevor

Sie es kämmen und frisieren.

Reinigung und Pflege

- Vor der Reinigung den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.
- Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Das Lockenwickler-Set, falls erforderlich, nur mit einem trockenen fusselfreien Tuch abwischen.
- Keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden.

Aufbewahrung

Bei Nichtgebrauch die Lockenwickler im Gerät mit geschlossenem Deckel aufbewahren.

Ersatzteile und Zubehör

Falls Sie Ersatzteile oder Zubehör zu Ihrem Gerät benötigen, können Sie diese auch bequem über unseren Internet-Bestellshop bestellen. Sie finden unseren Bestellshop auf unserer Homepage <http://www.severin.de> unter dem Unterpunkt „Ersatzteilshop“.

Entsorgung



Unbrauchbar gewordene Geräte sind in den dafür vorgesehenen öffentlichen Entsorgungsstellen zu entsorgen.

Garantie

Severin gewährt Ihnen eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei

Eingriff nicht von uns autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, senden Sie bitte das Gerät ohne Zubehörteile, gut verpackt, mit Fehlererklärung und Kaufbeleg versehen, direkt an den Severin-Service. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufergarantien bleiben unberührt.

GB

Hair-curler set

Dear Customer,

Before using the appliance, the user should read the following instructions carefully.

Connection to the mains supply

The appliance should only be connected to an earthed socket installed in accordance with the regulations.

Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label of the appliance. This product complies with all binding CE labelling directives.

Familiarisation

1. Cover
2. Heating unit
3. Heating tube for curler with heat indicator dot
4. On/Off switch with indicator light
5. Curlers
6. Small clamp with grip
7. Large clamp
8. Curler rim
9. Heat indicator dot
10. Power cord

Important safety instructions

- **Caution!** Do not use the appliance in the vicinity of a bath, shower or swimming-pool, over a washbasin filled with water or any other receptacle containing water. Protect the appliance from moisture and splashing water and do not operate it with wet hands.
- There is always a risk when the appliance is operated near water even when it is switched off. Therefore, if the appliance is being used in a bathroom always remove the plug from the wall socket after use.



Additional protection is offered by fitting an earth-leakage circuit-breaker with a rated tripping current not exceeding 30mA into your bathroom installation. Please consult a qualified electrician.

- Before the appliance is used, the main body as well as any attachments fitted should be checked thoroughly for any defects. If the appliance, for instance, has been dropped onto a hard surface, it must no longer be used: even invisible damage may have adverse effects on its operational safety.
- The power cord should be regularly examined for any signs of damage. In the event of such damage being found, the appliance must no longer be used.
- Do not operate the appliance if excessive force has been used to pull the power cord. Damage cannot always be detected from the outside; the entire unit should therefore be checked by a qualified technician before it is used again.
- **Always remove the plug from the wall socket**
 - after use,
 - in case of any malfunction, and
 - before cleaning the appliance.
- When removing the plug from the wall socket, never pull on the power cord; always grip the plug itself.
- The curlers get very hot during operation; handle them only by their plastic rims, and do not touch the inside of the curler or the metal surfaces on the heating elements.
Caution: there is a danger of burns.
- This appliance is not intended for use by any persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- **Caution:** Keep any packaging materials

well away from children: there is a risk of suffocation.

- No responsibility is accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.
- This appliance is intended for domestic use only and not for commercial applications.
- In order to comply with safety regulations and to avoid hazards, repairs of electrical appliances must be carried out by qualified personnel, including the replacement of the power cord. If repairs are needed, please send the appliance to one of our customer service departments. The address can be found in the appendix to this manual.

Operation

Pre-heating the curlers

- Place the curlers over the heating tubes in the heating unit. The positions for the variously sized curlers are marked by corresponding rings of different sizes. Make sure that the curler with the heat indicator dot is placed on the corresponding heating tube (3).
- **Do not operate the heating unit unless all the curlers are in place.**
- Close the cover on the heating unit and insert the plug into a suitable wall outlet. Pre-heating starts as shown by the red indicator light.
- One of the curlers features a heat ready indicator dot which changes from red to grey once the curler is ready for use.
- The curler temperature is now ideal for the shaping of fine hair. For normal or thicker hair, the curlers should be left in the heating unit for about 5 more minutes.
- Once the curlers are pre-heated, switch the unit off and take the curlers out, one by one. Do not touch any part of the curler other than its plastic rim.
- Do not place the hot curlers on heat-sensitive surfaces.
- Remove the plug from the wall outlet afterwards.

Using the curlers

- To facilitate individual hair styling, the appliance offers different curler sizes, 20 mm, 23 mm and 26 mm diameter.
- Important: do not allow the curlers to come into contact with hair spray or other chemical substances.
- The hair should be freshly washed, almost dry and well combed through.
- Take a curler and open the large clamp. Prepare a hair strand about 4 cm wide.
- While holding the strand under tension, open the small clamp with the grip and secure the tip of the strand. (see fig. I).
- Now the strand can be curled up to the hairline around the curler.
- Secure the curler using the large clamp (see fig. II).
- When styling fine hair, the curler should be left in the hair for around 5 minutes, for thicker hair 15 - 20 minutes are recommended. The longer the curler remains in place, the tighter the curls will become.

Removing the curlers

- Once the curlers have cooled off, open both clamps and remove each curler gently from the hair by turning it.
- Allow the hair sufficient time to cool down before combing or styling it.

General care and cleaning

- Before cleaning the appliance, ensure it is disconnected from the power supply and has completely cooled down.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the appliance with water and do not immerse it in water.
- If necessary, the appliance may be wiped with a dry lint-free cloth.
- Do not use abrasives or harsh cleaning solutions.

Storage

When not in use, the curlers should be stored inside the appliance with its cover closed.

Disposal



Do not dispose of old or defective appliances in domestic garbage; this should only be done through public collection points.

Guarantee

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse.

This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. This guarantee does not affect your statutory rights, nor any legal rights you may have as a consumer under applicable national legislation governing the purchase of goods. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

F

Coffret bigoudis chauffants

Chère cliente, Cher client,

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire attentivement ces instructions.

Branchement au secteur

Cet appareil ne doit être branché que sur une prise de terre installée selon les normes en vigueur.

Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la fiche signalétique de l'appareil. Ce produit est conforme à toutes les directives relatives au marquage "CE".

Familiarisez-vous avec votre appareil

1. Couvercle
2. Coffret chauffant
3. Tube chauffant pour bigoudi avec point indicateur de chaleur
4. Interrupteur marche/arrêt avec voyant lumineux
5. Bigoudis
6. Petite pince avec clip de fixation
7. Large pince
8. Embout
9. Point indicateur de chaleur
10. Cordon d'alimentation

Consignes de sécurité importantes

- **Attention :** Ne pas utiliser l'appareil à proximité de baignoires, douches, lavabos, piscines ou autres récipients contenant de l'eau. Ne jamais mouiller l'appareil (par exemple, par des projections d'eau) et ne jamais l'utiliser les mains humides.
- Si l'appareil est utilisé dans la salle de bains, retirez toujours la fiche de la prise murale après utilisation. La présence d'eau



à proximité immédiate de l'appareil, représente un danger, même si celui-ci est éteint.

Pour une protection supplémentaire, faites installer par un électricien qualifié, un disjoncteur différentiel 30 mA en amont de votre installation.

- Avant toute utilisation, vérifiez soigneusement que l'appareil, son cordon d'alimentation et ses accessoires ne présentent aucun signe de détérioration qui pourrait avoir un effet néfaste sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil. Ne jamais faire fonctionner l'appareil si celui-ci est tombé par terre, car il pourrait être endommagé sans que ces dommages ne soient visibles extérieurement.
- Examinez régulièrement le cordon pour vous assurer de son parfait état. N'utilisez pas l'appareil si le cordon est endommagé.
- Examinez régulièrement le cordon pour vous assurer de son parfait état. N'utilisez pas l'appareil si le cordon est endommagé. Ne pas faire fonctionner si une force excessive a été utilisée pour tirer sur le cordon électrique. Les dégâts ne peuvent pas toujours être détectés de l'extérieur; l'appareil en entier doit donc être vérifié par un technicien qualifié avant d'être utilisé de nouveau.
- **Débranchez toujours la fiche de la prise**
 - après utilisation,
 - en cas de fonctionnement défectueux,
 - avant de nettoyer l'appareil.
- Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon ; tirez toujours sur la fiche.
- Les bigoudis deviennent très chauds pendant l'utilisation; maniez-les en les tenant uniquement par leurs embouts en plastique, et ne touchez pas l'intérieur du bigoudi ou les surfaces en métal sur les éléments chauffants. **Attention:** danger de brûlures.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par une personne (y compris un enfant) souffrant

d'une déficience physique, sensorielle ou mentale, ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si cette personne a été formée à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de sa sécurité, ou est surveillée par celle-ci.

- Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- **Attention :** Tenez les enfants à l'écart des emballages, qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suffocation.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages éventuels subis par cet appareil, résultant d'une utilisation incorrecte ou du non-respect de ce mode d'emploi.
- Cet appareil est uniquement destiné à un usage domestique et ne doit pas servir à un usage professionnel.
- Afin de se conformer aux normes de sécurité en vigueur et d'éviter tout risque, la réparation d'appareils électriques, y compris le remplacement d'un cordon d'alimentation, doit être effectuée par un agent qualifié. En cas de panne, envoyez votre appareil à un de nos centres de service après-vente agréés dont vous trouverez la liste en annexe de ce mode d'emploi.

Fonctionnement

Préchauffage des bigoudis

- Placez les bigoudis sur les tubes chauffants dans le coffret chauffant. Les emplacements pour les bigoudis de différentes tailles sont indiqués par des bagues de tailles différentes. Assurez-vous que le bigoudi avec le point indicateur de chaleur est placé sur le tube chauffant correspondant. (3).
- **Ne pas faire fonctionner le coffret chauffant à vide.**
- Refermez le couvercle du coffret chauffant et branchez la fiche sur une prise murale. Le préchauffage commence tel que l'indique le voyant lumineux rouge.
- Un des bigoudis est équipé d'un point

indicateur de chaleur qui passe du rouge au gris une fois que le bigoudi est prêt à l'emploi.

- La température du bigoudi est à présent idéale pour obtenir des boucles sur cheveux fins. Pour des cheveux normaux ou plus épais, les bigoudis doivent être laissés dans le coffret chauffant 5 minutes de plus environ.
- Une fois que les bigoudis sont chauds, éteignez l'appareil et retirez les bigoudis un par un. Ne manipulez les bigoudis que par leurs embouts en plastique.
- Ne placez pas les bigoudis sur des surfaces sensibles à la chaleur.
- Débranchez la fiche de la prise murale.

Utiliser les bigoudis

- Pour faciliter la mise en pli de la chevelure, l'appareil propose différentes tailles de rouleaux, 20 mm, 23 mm et 26 mm de diamètre. (Ø 20 mm, Ø 23 mm et Ø 26 mm)
- Important: ne pas laisser les bigoudis entrer en contact avec de la laque ou autres substances chimiques.
- Les cheveux doivent être propres, presque secs et peignés.
- Prenez un bigoudi et ouvrez la pince large. Préparez une mèche de cheveux d'environ 4 cm de largeur.
- Tout en tirant sur la mèche, ouvrez la petite pince et glissez la mèche sous le clip de fixation pour la maintenir en place. (voir fig. I).
- La mèche peut être à présent enroulée autour du bigoudi jusqu'à la racine.
- Maintenez le bigoudi en place à l'aide de la pince large (voir fig. II).
- Lorsque vous coiffez des cheveux fins, laissez le bigoudi sur la chevelure pendant environ 5 minutes. Pour des cheveux plus épais, nous recommandons de les laisser de 15 à 20 minutes. Plus le bigoudi reste sur la chevelure, plus les boucles seront serrées.

Retirer les bigoudis

- Dès que les bigoudis sont froids, ouvrez les deux pinces et retirez doucement chaque bigoudi des mèches en les déroulant.
- Laissez aux cheveux suffisamment de temps pour refroidir avant de les peigner ou de les coiffer.

Entretien et nettoyage

- Avant de nettoyer l'appareil, débranchez toujours la fiche de la prise de courant et laissez l'appareil refroidir suffisamment.
- Pour éviter tout risque de choc électrique, ne nettoyez pas l'appareil en le plongeant dans l'eau.
- Si nécessaire, l'appareil peut être essuyé avec un chiffon sec non pelucheux.
- N'utilisez aucun produit d'entretien abrasif ou concentré.

Rangement

Lorsqu'ils ne sont pas utilisés, les bigoudis doivent être rangés dans l'appareil et le couvercle fermé.

Mise au rebut



Ne jetez pas vos appareils ménagers vétustes ou défectueux avec vos ordures ménagères; apportez-les à un centre de collecte sélective des déchets électriques et électroniques.

Garantie

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agrées par nous-mêmes. Cette garantie

n'affecte pas les droits légaux des consommateurs sous les lois nationales applicables en vigueur, ni les droits du consommateur face au revendeur résultant du contrat de vente/d'achat. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l'adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n'oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.

Haarkrul set

Beste klant

Voordat het apparaat wordt gebruikt moet de gebruiker eerst de volgende instructies zorgvuldig lezen.

Aansluiting

Dit apparaat mag alleen worden aangesloten op een volgens de wet geïnstalleerd geaard stopcontact.

Zorg ervoor dat de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning. Dit produkt komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

Beschrijving

1. Deksel
2. Verwarmingsunit
3. Verwarmingspijp voor kruller met hitte indicatiepunt
4. Aan/Uit schakelaar met indicatielampje
5. Krullers
6. Kleine klem met houvast
7. Grote klem
8. Kruller rand
9. Hitte indicatiepunt
10. Power snoer

Belangrijke veiligheidsinstructies

- **Pas op:** Gebruik het apparaat nooit in het bad, douche, wastafel, zwembad of andere watercontainers. Bescherm het apparaat tegen vocht en gebruik het nooit met natte handen.
- Dichtbij water kan gevaarlijk zijn, zelfs als het apparaat is uitgeschakeld. Daarom moet na gebruik de stekker te allen tijde uit het wandcontact worden verwijderd, als het apparaat in een badkamer wordt gebruikt. Extra bescherming kan verkregen worden



door een aardlekschakelaar te installeren in je huis met een vastgestelde stroombreker van niet meer dan 30mA (IF<30mA). Vraag een bevoegd electricien.

- Voordat het apparaat wordt gebruikt moet zowel de hoofdeenheid als gelijk welk hulpstuk, dat wordt aangebracht, eerst zorgvuldig op eventuele defecten worden gecontroleerd. Ingeval het apparaat, bij voorbeeld, op een hard oppervlak is gevallen mag het niet meer worden gebruikt: zelfs onzichtbare beschadigingen kunnen ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.
- Het snoer moet regelmatig op eventuele beschadiging worden gecontroleerd. Wanneer een beschadiging wordt geconstateerd mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Het snoer moet regelmatig op eventuele beschadiging worden gecontroleerd. Wanneer een beschadiging wordt geconstateerd mag het apparaat niet meer worden gebruikt. Niet gebruiken wanneer excessieve kracht is gebruikt om het aansluitsnoer uit de stopcontact te trekken. Schade is niet altijd aan de buitenkant te zien; alvorens het opnieuw wordt gebruikt moet het hele apparaat daarom worden nagekeken door een gekwalificeerd monteur.
- **Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact:**
 - na gebruik,
 - wanneer het apparaat niet werkt,
 - wanneer men het apparaat schoonmaakt.
- Trek de stekker niet aan het snoer uit het stopcontact, trek aan de stekker zelf.
- De krullers worden zeer heet tijdens gebruik; houdt deze alleen vast bij de plastic randen, en raak nooit de binnenkant van de kruller of de metalen oppervlaktes van het verwarmingselement aan. **Waarschuwing:** er is gevaar voor verbranding.
- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik

door personen (Kinderen inbegrepen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale bekwaamheid, of gebrek aan ervaring en wetenschap, behalve wanneer men begeleiding of instructies van het apparaat gehad heeft van een persoon verantwoordelijk voor hun veiligheid.

- Kinderen moeten onder begeleiding zijn om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- **Waarschuwing:** houdt kinderen weg van inpakmateriaal, daar deze een bron van gevaar zijn b.v. door verstikking.
- Wordt dit apparaat op een verkeerde manier gebruikt of worden de veiligheidsregels niet gevolgt, dan kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schades.
- Dit apparaat is alleen geschikt voor huishoudelijk gebruik.
- Bij de reparatie van elektrische apparaten moeten veiligheidsaspecten in acht genomen worden. Reparaties mogen derhalve slechts door erkende vakmensen uitgevoerd worden, zelfs de vervanging van het snoer. Indien dit apparaat kapot is, stuur het dan aan de klantenservice van de fabrikant. Het adres vindt u achterin deze gebruiksaanwijzing.

Gebruik

Voorverwarmen van de krullers

- Plaats de krullers over de verwarmingspijpen in de verwarmingsunit. De posities voor de verschillende maten krullers zijn aangegeven door de overeenkomende ringen van verschillende maten. Zorg ervoor dat de kruller met het hitte indicatiepunt over de overeenkomende verwarmingspijp (3) geplaatst is.
- **Gebruik de verwarmingsunit alleen wanneer alle krullers juist geplaatst zijn.**
- Sluit de deksel op de verwarmingsunit en stop de stekker in het stopcontact. Voorverwarmen begint en word aangegeven door het rode indicatielampje.

- Eèn van de krullers heeft een hitte indicatiepunt welke van rood naar grijs zal veranderen wanneer de kruller klaar is voor gebruik.
- De kruller temperatuur is nu ideaal voor het vormen van dun haar. Voor normaal of dikker haar, de krullers moeten 5 minuten langer in de verwarmingsunit gelaten worden.
- Zodra de krullers voorverwarmt zijn, moet men de unit uitschakelen en neem er de krullers eèn voor eèn uit. Raak nooit een ander deel van de kruller dan de plastiek rand.
- Plaats de hete krullers nooit op een hittegevoelig oppervlak.
- Verwijder hierna de stekker uit het stopcontact.

Gebruik van de krullers

- Om individueel haar stijleren te vergemakkelijken, het apparaat bied krullers van verschillende maten, 20 mm, 23 mm en 26 mm diameter. (Ø 20 mm, Ø 23 mm en Ø 26 mm)
- **Belangrijk:** laat de krullers nooit in contact komen met haarlak of andere chemische stoffen.
- Het haar moet net gewassen zijn, bijna droog en goed gekamt.
- Neem een kruller en open de grote klem. Bereid een haarlok van ongeveer 4 cm wijd.
- Terwijl men de lok strak trekt, opent men de kleine klem met de houvast en grijp de tip van de lok stevig vast. (zie figuur I).
- De lok kan nu tot de haarlijn opgekrukt worden rond de kruller.
- Verzeker de kruller met de grote klem (zie figuur II).
- Wanneer men dun haar stijleert, moet men de kruller voor ongeveer 5 minuten in het haar laten, voor dikker haar word 15 - 20 minuten aanbevolen. Hoe langer men de kruller in plaats laat, hoe sterker de krul zal zijn.

Verwijderen van de krullers

- Wanneer de krullers afgekoelt zijn, moet men beide klemmen openen en verwijder elke kruller voorzichtig van het haar door deze te draaien.
- Laat het haar voldoende afkoelen voordat men het kamt of stijlleert.

Algemeen onderhoud en schoonmaken

- Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat voldoende afkoelen voordat men het schoonmaakt.
- Om elektrische schokken te voorkomen maak dit apparaat nooit schoon met water en dompel het nooit onder.
- Wanneer nodig, mag het apparaat afgeveegt worden met een droge pluisvrije doek.
- Gebruikt geen harde of bijtende schoonmaakmiddelen.

Opbergen

Wanneer niet in gebruik, moeten de krullers opgeborgen worden in het apparaat met de deksel gesloten.

Weggoeien



Gooi nooit oude of defecte apparaten weg in het normale huisvuil, maar alleen in de daarvoor beschikbare publieke collectiepunten.

Garantieverklaring

Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen als glaskannen etc. Deze garantieverklaring heeft geen invloed op uw wettelijke rechten, en ook niet op uw legale rechten welke men heeft als een consument onder de toepasselijke nationale wetgeving welke de aankoop van goederen beheerst. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.

E

Set de rulos

Estimado Cliente,

Antes de utilizar el aparato, el usuario debe leer detenidamente las siguientes instrucciones.

Conexión a la red

Debe conectar este aparato solamente a una toma de tierra instalada según las normas en vigor.

Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características. Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

Elementos componentes

1. Tapa
2. Estuche térmico
3. Tubo térmico del rulo con punto indicador del calor
4. Interruptor Encender/Apagar con luz indicadora
5. Rulos
6. Clip pequeño con punto de sujeción
7. Clip grande
8. Borde del rulo
9. Punto indicador del calor
10. Cable eléctrico

Instrucciones importantes de seguridad

- **Atención:** No haga funcionar el aparato cerca de la bañera, la ducha, el lavabo, la piscina o cualquier otro recipiente que contiene agua. Proteger el aparato de la humedad y no utilizarlo con las manos mojadas.
- Cerca del agua, también existe riesgo incluso cuando el aparato está desconectado. Por lo tanto desenchufe



siempre el cable eléctrico de la toma de la pared después de su utilización, cuando utilice el aparato en el cuarto de baño. Se puede conseguir protección adicional añadiendo a la instalación de su hogar un cortacircuitos con filtración a tierra con una corriente de disparo clasificada que no excede los 30mA (IF < 30mA). Por favor consulte con un electricista cualificado.

- Antes de utilizar el aparato, se debe comprobar que tanto la unidad principal como cualquier accesorio no están defectuosos. En caso de que el aparato caiga sobre una superficie dura, por ejemplo, no se debe utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato.
- El cable eléctrico debería examinarse con regularidad para detectar cualquier daño. Si descubre que el cable está dañado, no debe utilizar el aparato.
- El cable eléctrico debería examinarse con regularidad para detectar si ha resultado dañado. Si descubriera que está dañado, no debe utilizar el aparato. No se debe utilizar si se ha tirado del cable eléctrico con excesiva fuerza. Una avería no se puede detectar siempre desde fuera; por lo tanto, el aparato completo debe ser examinado por un técnico cualificado antes de utilizarse de nuevo.
- **Desenchufe siempre el aparato**
 - después del uso,
 - si hay una avería, y
 - antes de limpiarlo.
- Cuando se desenchufa la clavija de la pared, nunca tirar del cable de alimentación.
- Los rulos alcanzan una temperatura elevada durante su funcionamiento; deberá manipularlos con precaución tocando solo su borde de plástico, sin tocar la parte interior del rulo ni la superficie metálica térmica. **Precaución:** existe el peligro de sufrir quemaduras.
- Este aparato no debe ser utilizado por

ninguna persona (incluidos niños) con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales y tampoco por personas sin experiencia ni conocimiento, a menos que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato por parte de una persona responsable y por su propia seguridad.

- Los niños deben estar bajo supervisión para garantizar que no juegan con el aparato.
- **Precaución:** mantenga a los niños alejados del material de embalaje, porque podría ser peligroso, existe el peligro de asfixia.
- No se acepta responsabilidad alguna si hay averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente.
- Este aparato está diseñado sólo para uso doméstico y no comercial.
- Para cumplir con las normas de seguridad y para evitar riesgos, las reparaciones de los aparatos eléctricos deben ser efectuadas por técnicos cualificados, incluso al reemplazar el cable de alimentación. Si es preciso repararlo, se debe mandar el aparato a uno de nuestros servicios de asistencia postventa. Las direcciones se encuentran en el apéndice de este manual.

Funcionamiento

Precalentar los rulos

- Coloque los rulos sobre los tubos térmicos del estuche térmico. Las posiciones para los rulos de distinto tamaño están indicadas por los anillos de distinto tamaño. Compruebe que el rulo con el punto indicador del calor está colocado en el tubo térmico correspondiente (3).
- **No ponga el estuche térmico en funcionamiento hasta que los rulos estén correctamente colocados.**
- Cierre la tapa del estuche térmico y enchufe el cable eléctrico en una toma eléctrica. El aparato se precalienta tal y

como indica la luz indicadora roja.

- Uno de los rulos incluye un punto indicador del calor que cambia de rojo a gris cuando el rulo está listo para usar.
- En estos momentos, la temperatura del rulo es la adecuada para modelar el cabello fino. Si el cabello es normal o grueso, los rulos deberán permanecer en el estuche térmico durante 5 minutos más.
- Cuando los rulos ya estén precalentados puede apagar el estuche y extraer los rulos uno a uno. No toque ninguna parte del rulo que no sea el borde de plástico.
- No coloque los rulos calientes sobre una superficie sensible al calor.
- Después desenchufe el cable eléctrico de la toma de la pared.

Cómo usar los rulos

- Para facilitar el moldeado individual del cabello, el aparato incluye rulos de distinto tamaño, 20 mm, 23 mm y 26 mm de diámetro. (Ø 20 mm, Ø 23 mm y Ø 26 mm)
- **Importante:** no permita que los rulos entren en contacto con laca para el cabello u otras sustancias químicas.
- El cabello debe estar recién lavado, casi seco y bien peinado.
- Agarre el rulo y abra el clip grande. Prepare un mechón de cabello de unos 4 cm de anchura.
- Mientras estira el mechón, abra el clip pequeño con el punto de sujeción y enganche la punta del mechón de cabello. (ver la imagen I).
- Ahora puede enrollar el mechón en el rulo y hacia arriba hasta la raíz del cabello.
- Ajuste el rulo usando el clip grande (ver la figura II).
- Para moldear cabello fino, el rulo deberá permanecer en el cabello durante aproximadamente 5 minutos, si se trata de cabello más grueso recomendamos mantener los rulos durante 15 - 20 minutos. Cuanto más tiempo permanezca el rulo enrollado en el cabello, más rizado quedará

el cabello.

Cómo quitar los rulos

- Cuando los rulos se hayan enfriado, abra los dos clips y extraiga los rulos uno a uno estirando y desenrollando el mechón.
- Espere hasta que el cabello se haya enfriado suficientemente antes de peinar el cabello.

Limpieza y Mantenimiento General

- Siempre desenchufe el aparato de la pared y permita que se enfríe suficientemente antes de limpiarlo.
- Para evitar riesgo de electrocución, no limpie la unidad con agua ni la sumerja.
- Si es necesario, el aparato se puede limpiar con un paño seco sin pelusa.
- No use ni abrasivos ni agentes de limpieza.

Conservación

Cuando no se utilicen, los rulos se deben guardar dentro del aparato con la tapa cerrada.

Eliminación



Los electrodomésticos viejos o defectuosos no se deben tirar en la basura de su hogar, sino que deben desecharse en los puntos públicos de reciclaje y recogida.

Garantía

Este producto está garantizado por un período de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones de uso, siempre que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc. Esta garantía no afecta a los

derechos legales del consumidor ante la falta de conformidad del producto con el contrato de compraventa.

Set arricciacapelli

Gentile Cliente,

Vi preghiamo di leggere attentamente le istruzioni d'uso prima di utilizzare l'apparecchio.

Collegamento alla rete

L'apparecchio deve esser collegato esclusivamente a una presa di corrente con messa a terra, installata a norma di legge.

Assicuratevi che la tensione di alimentazione corrisponda a quella indicata sulla targhetta portadati. Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

Descrizione

1. Coperchio
2. Base riscaldante
3. Tubo riscaldante per bigodini con punto indicatore della temperatura
4. Interruttore On/Off con spia luminosa
5. Bigodini
6. Chiusura piccola con fermo
7. Chiusura grande
8. Bordo del bigodino
9. Punto indicatore della temperatura
10. Cavo di alimentazione

Importanti norme di sicurezza

- **Attenzione:** Non adoperate l'apparecchio vicino a qualsiasi vasca da bagno, doccia, lavandino, piscina e comunque in prossimità di acqua. Proteggete l'apparecchio da umidità, e non usatelo con le mani bagnate.
- Vicino all'acqua, il rischio sussiste anche ad apparecchio spento. Pertanto, dopo l'uso, disinserite sempre la spina dalla presa di corrente a muro se l'apparecchio viene usato in bagno.



Per una maggiore sicurezza durante l'uso dell'apparecchio è consigliabile installare un interruttore magnetotermico differenziale con corrente di intervento minima non superiore a 30mA (IF<30mA). Contattate il vostro elettricista di fiducia per avere maggiori dettagli.

- Prima di mettere in uso l'apparecchio controllate che il corpo centrale e tutti gli accessori inseriti non presentino difetti. Non usate l'apparecchio nel caso in cui lo stesso abbia incidentalmente subito colpi: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio.
- Controllate con regolarità che sul cavo di alimentazione non ci siano tracce di deterioramento. Nell'eventualità che tali tracce siano rinvenute, l'apparecchio non va più usato.
- Controllate con regolarità che sul cavo di alimentazione non ci siano tracce di deterioramento. Nell'eventualità che tali tracce siano rinvenute, l'apparecchio non va più usato. Non utilizzare in caso sia stata esercitata un'eccessiva forza nel tirare il cavo di alimentazione. Eventuali danni non sempre sono visibili dall'esterno; l'intero apparecchio va controllato da un tecnico qualificato prima di essere riutilizzato.
- **Disinserite sempre la spina dalla presa di corrente a muro**
 - dopo l'uso,
 - in caso di cattivo funzionamento,
 - prima di pulire l'apparecchio.
- Per disinserire la spina dalla presa di corrente, non tirate mai il cavo di alimentazione ma afferrate direttamente la spina.
- I bigodini raggiungono temperature molto alte durante il funzionamento; maneggiateli impugnando solo i bordi in plastica, e non toccate la parte interna del bigodino o le superfici metalliche degli elementi riscaldanti. **Attenzione:** esiste il rischio di procurarsi ustioni.

- Questo apparecchio non è previsto per l'utilizzo da parte di persone (bambini compresi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con scarsa esperienza o conoscenza, a meno che non siano adeguatamente sorvegliate o istruite sull'uso dell'apparecchio dalla persona responsabile della loro sicurezza.
- È necessario sorvegliare che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- **Avvertenza:** Tutto il materiale di imballaggio deve essere tenuto fuori della portata dei bambini a causa del rischio potenziale, per esempio di soffocamento, esistente.
- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso errato o dalla non conformità alle istruzioni.
- Questo apparecchio è destinato ad uso esclusivamente domestico e non è inteso per uso professionale.
- In conformità alle norme di sicurezza e per evitare ogni pericolo, tutte le riparazioni di un apparecchio elettrico - compresa la sostituzione del cavo di alimentazione - devono essere effettuate da personale specializzato. Nel caso in cui l'apparecchio richieda una riparazione, rinviatelo ad uno dei nostri Centri Assistenza Clienti i cui indirizzi si trovano in appendice al presente manuale.

Funzionamento

Preriscaldamento dei bigodini

- Sistemate i bigodini sui tubi riscaldanti della base dell'apparecchio. Le posizioni per i bigodini delle varie dimensioni sono indicate da anelli delle varie dimensioni corrispondenti. Assicuratevi che il bigodino con il punto indicatore di temperatura sia sistemato sul tubo riscaldante predisposto (3).
- **Non mettete in funzione l'apparecchio se non avete sistemato in sede tutti i bigodini.**
- Chiudete il coperchio sulla base riscaldante e collegate la spina a una presa di corrente

a muro adatta. La fase di preriscaldamento ha inizio ed è indicata dalla spia luminosa di colore rosso.

- Uno di questi bigodini è dotato di un punto indicatore della temperatura ottimale: il colore cambia da rosso a grigio appena i bigodini sono pronti all'uso.
- La temperatura dei bigodini ora è ideale per mettere in piega capelli sottili. Per capelli normali o più spessi, dovrete lasciare riscaldare i bigodini per 5 minuti ancora.
- Quando i bigodini saranno ormai riscaldati, spegnete l'apparecchio e togliete via i bigodini uno alla volta. Non toccate altre parti del bigodino al di fuori del suo bordo in plastica.
- Non poggiare i bigodini caldi su superfici sensibili al calore.
- Dopo, disinserite la spina dalla presa di corrente a muro.

Utilizzo dei bigodini

- Per facilitare una messa in piega personalizzata, il set arricciacapelli fornisce bigodini di diverse dimensioni, 20 mm, 23 mm e 26 mm di diametro. (Ø 20 mm, Ø 23 mm e Ø 26 mm)
- **Importante:** non mettete mai i bigodini a contatto con spray per i capelli o con altre sostanze simili.
- I capelli dovranno essere stati appena lavati, quasi completamente asciutti e ben pettinati.
- Prendete un bigodino e aprite la chiusura grande. Preparare una ciocca di capelli di circa 4 cm di larghezza.
- Tenendo la ciocca di capelli ben tesa, aprite la chiusura piccola con il fermo e incastrateci la punta della ciocca. (ved. fig. I).
- Ora potete avvolgere la ciocca sul bigodino sino alla radice dei capelli.
- Fissate il bigodino utilizzando la chiusura grande (ved. fig. II).
- Per mettere in piega capelli sottili, lasciate i bigodini sui capelli per circa 5 minuti, per capelli più spessi consigliamo dai 15 ai 20

minuti di tempo. Quanto più tempo terrete i bigodini, tanto più si arricceranno i capelli.

decade nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da Centri non da noi autorizzati.

Per togliere i bigodini

- Quando i bigodini si saranno raffreddati, aprite entrambe le chiusure e srotolate con delicatezza le ciocche.
- Lasciate che i capelli si raffreddino per un tempo sufficiente prima di pettinarli o di dare loro forma.

Manutenzione generale e pulizia

- Prima di pulire l'apparecchio, disinserite sempre la spina dalla presa di corrente e lasciate all'apparecchio il tempo di raffreddarsi sufficientemente.
- Per evitare ogni rischio di scossa elettrica, non pulite l'apparecchio con acqua e non immergetelo in acqua.
- Se necessario, potrete pulire l'apparecchio con un panno asciutto non lanuginoso.
- Non usate soluzioni abrasive o detersivi concentrati.

Per conservare il set

Quando non sono in uso, i bigodini devono essere conservati all'interno dell'apparecchio con il coperchio chiuso.

Smaltimento



Non smaltite apparecchi vecchi o difettosi gettandoli tra i normali rifiuti domestici, ma solo tramite i punti di raccolta pubblici.

Dichiarazione di garanzia

La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o similari non vengono riconosciuti. La presente garanzia non pregiudica i vostri diritti legali, né i diritti acquisiti in quanto consumatore e riconosciuti dalla legislazione nazionale vigente che disciplina l'acquisto di beni. La garanzia

Curler sæt

Kære kunde!

Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt.

El-tilslutning

Apparatet bør kun tilsluttes et stik, der er beskyttet mod jordfejl og installeret i overensstemmelse med el-regulativet.

Vær opmærksom på, om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på typeskiltet. Dette produkt overholder direktiverne som gælder for CE-mærkning.

Apparatets dele

1. Dæksel
2. Varmelegeme
3. Varmertil curler med varmeindikatorprik
4. Tænd/sluk-knap med indikatorlys
5. Curlere
6. Lille fæsteklemme med greb
7. Stor fæsteklemme
8. Curlerens kant
9. Varmeindikatorprik
10. Ledning

Vigtige sikkerhedsforskrifter

- **Advarsel:** Apparatet må ikke anvendes i nærheden af badekar, brusere, håndvaske, svømmebassiner eller andre beholdere med vand. Beskyt apparatet mod fugt og benyt det ikke med våde hænder.
- I nærheden af vand er der en risiko for kortslutning også selvom krøllejernet er slukket. Tag derfor altid stikket ud af stikkontakten efter brug hvis apparatet bruges på badeværelset. Ekstra beskyttelse kan opnås ved at montere en fejlstrømsafbryder med en



nominel afbrydelsesstrøm på ikke over 30 mA (HFI <30mA) i boligens el-installation. Spørg en autoriseret el-installatør til råds.

- Inden apparatet benyttes må både apparatet og dets tilbehør ses grundigt efter for fejl. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade må det ikke længere anvendes: Selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet.
- Ledningen bør efterses jævnligt for tegn på beskadigelse. Apparatet må ikke længere benyttes hvis man bliver opmærksom på sådanne fejl.
- Ledningen bør jævnligt efterses for beskadigelse. Hvis man opdager fejl ved ledningen, må apparatet ikke længere benyttes. Benyt ikke apparatet hvis der er trukket i ledningen med alt for stor kraft. Beskadigelse kan ikke altid påvises udefra; i sådanne tilfælde bør apparatet derfor gennemgås nøje af en autoriseret tekniker inden det atter tages i brug.
- **Tag altid stikket ud af stikkontakten**
 - efter brug,
 - i tilfælde af fejlfunktion,
 - inden rengøring af apparatet.
- Træk aldrig i selve ledningen, når ledningen tages ud af stikkontakten; tag altid fat i selve stikket.
- Curlerne bliver meget varme under brug; hold kun på deres plastickanter, og berør aldrig den indvendige side af curlerne eller varmelegemets metaloverflader. **Advarsel:** Der er risiko for brandsår.
- Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (inkl. børn) med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, med mindre de har fået vejledning eller instruktion i brugen af dette apparat af en person som er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Børn bør være under opsyn for at sikre at de ikke leger med apparatet.
- **Advarsel:** Hold børn væk fra emballeringen, da denne udgør en mulig risiko for tilskadekomst, ved f.eks. kvælning.

- Vi påtager os intet ansvar for skader, der skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning.
- Dette apparat er kun beregnet til privat brug, og ikke til erhvervsmæssig anvendelse.
- For at overholde sikkerhedsreglerne og for at undgå farer, skal reparationer af el-artikler, herunder udskiftning af el-ledningen, altid udføres af kvalificeret personale. Hvis apparatet skal repareres, skal det sendes til en af vore afdelinger for kundeservice. Adresserne findes i tillægget til denne brugsanvisning.

Betjeningsretningslinier

Forvarmning af curlerne

- Placer curlerne over varmerørene på varmelegemet. Placeringen af de forskellige størrelser er anvist af cirkler der svarer til curlernes omkreds. Sørg for at curleren med varmeindikatorprikken bliver placeret på det tilsvarende varmerør (3).
- Tænd ikke for varmelegemet medmindre alle curlerne er sat på plads.
- Luk dækslet over varmelegemet og sæt stikket i en passende stikkontakt. Forvarmningen begynder og vises af det røde indikatorlys.
- En af curlerne har en varmeindikatorprik som skifter fra rød til grå, når curlerne er klar til brug.
- Temperaturen i curlerne er da ideel til at forme fint hår. Til normalt eller kraftigt hår bør curlerne få lov til at blive på varmelegemet i yderligere ca. 5 minutter.
- Når curlerne er varme, slukkes apparatet og curlerne tages ud, en ad gangen. Bør aldrig andre dele af curleren end plasticanten.
- Placer aldrig de varme curlere på overflader som ikke tåler varme.
- Tag stikket ud af stikkontakten efter brug.

Således benyttes curlerne

- For at gøre individuel styling af håret enklere, har apparatet curlere i forskellige

størrelser, 20 mm, 23 mm og 26 mm diameter. (Ø 20 mm, Ø 23 mm og Ø 26 mm)

- Vigtigt: Lad aldrig curlerne komme i kontakt med hårlak eller andre kemiske substanser.
 - Håret bør være nyvasket, næsten tørt og redt godt igennem.
 - Tag en curler og åbn den store fæsteklemme. Gør en hårløkke, der er ca. 4 cm bred, klar.
 - Mens hårløkken holdes strakt, åbnes den lille fæsteklemme med grebet og spidsen af hårløkken sættes fast. (se fig. I).
 - Nu kan hårløkken vikles op på curleren helt op til hårkanten.
 - Sæt curleren fast med den store fæsteklemme (se fig. II).
 - Når man styler fint hår bør curleren sidde i håret i ca. 5 minutter, til kraftigere hår anbefales 15 – 20 minutter. Jo længere tid curleren sidder i håret, desto mere vil håret blive krøllet.

Udtagning af curlerne

- Når curlerne er blevet kolde, åbnes begge fæsteklemmerne og den enkelte curler vikles forsigtigt ud af håret ved at dreje den rundt.
- Lad håret få tilstrækkelig tid til at køle af inden det redes ud eller styles yderligere.

Generel rengøring og vedligehold

- Tag altid stikket ud af stikkontakten og lad apparatet køle fuldstændigt af inden rengøring.
- For at undgå elektrisk stød bør apparatet ikke rengøres med vand og heller ikke nedsænkes i vand.
- Om nødvendigt kan apparatet aftørres med en tør, fnugfri klud.
- Benyt aldrig slibende og skrappe rengøringsmidler.

Opbevaring

Når curlerne ikke er i brug, bør de opbevares inde i apparatet med dækslet lukket.

Bortskaffelse



Gamle eller defekte apparater må aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, de skal afleveres på den lokale

genbrugsstation.

Garantierklæring

På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i to år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabrikationsfejl. Skader, der er opstået som følge af forkert behandling, normalt slid samt på skørbare dele som f.eks. glas, dækkes ikke af garantien. Denne garanti har ingen indvirkning på dine lovmæssige rettigheder, heller ikke de nationale forbrugerrettigheder om anskaffelse af varer. Hvis produktet ikke fungerer og må returneres, skal det pakkes forsvarligt ind, og navn, adresse samt årsagen til returneringen skal vedlægges. Hvis dette sker mens garantien stadig dækker, må garantibeviset og kvitteringen også lægges ved. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.

S

Set med hårrullar

Bästa kund!

Innan du använder apparaten bör du läsa bruksanvisningen noga.

Anslutning till vägguttaget

Apparaten bör endast anslutas till ett felfritt jordat uttag installerat enligt gällande bestämmelser.

Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på apparatens skylt. Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

Komponenter

1. Hölje
2. Värmsenhet
3. Hårrullarnas värmerör med värmeindikationspunkt
4. På/Av-knapp med signallampa
5. Hårrullar
6. Liten klämma med grepp
7. Stor klämma
8. Hårrullens kant
9. Värmeindikationspunkt
10. Elsladd

Viktiga säkerhetsföreskrifter

- **Varning:** Använd inte apparaten i närheten av badkar, dusch, tvättstall, simbassäng eller någon annan vattenbehållare. Skydda apparaten mot fukt och koppla inte på den om du har våta händer.
- I närheten av vatten föreligger också risker, även om apparaten är avstängd. Dra därför alltid ut stickproppen ur vägguttaget efter användningen, om apparaten används i ett badrum.
Ytterligare skydd kan erhållas genom att



montera en jordad strömbrytare med en nominell utlösningsström på högst 30 mA (IF < 30 mA) i bostadsinstallationen. Fråga en fackman.

- Kontrollera noga om det märks några fel på huvudenheten och dess tillbehör innan du använder apparaten. Om apparaten t ex har tappats på en hård yta får den inte längre användas: t o m osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet.
- Kontrollera regelbundet att elsladden inte blivit skadad. Om du uppmärksammar en sådan skada får apparaten inte längre användas.
- Kontrollera regelbundet att elsladden inte blivit skadad. Om sladden har skadats får apparaten inte längre användas. Använd inte apparaten om våldsam kraft har använts för att dra elsladden ur uttaget. Skador märks inte alltid från utsidan; hela enheten borde därför kontrolleras av en kvalificerad tekniker innan den används igen.
- **Dra alltid stickproppen ur vägguttaget - efter användning, - ifall apparaten skulle krångla, - innan apparaten rengörs.**
- Tag stickproppen ur vägguttaget genom att dra i stickproppen, aldrig i sladden.
- Hårrullarna blir mycket heta när de är påkopplade; Då du handskas med dem tar du endast i deras plastkant och rör inte insidan av rullarna eller värmeelementenas metalltytor. **Varning:** det finns risk för brännskador.
- Denna apparat bör inte användas av personer (inklusive barn) som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som saknar erfarenhet och kunskap att använda dylika apparater. Dessa personer bör antingen endast använda apparaten under tillsyn av en person som är ansvarig för deras säkerhet eller också få tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning.
- Se till att barn inte leker med apparaten.

- **Varning:** Håll barn på avstånd från apparatens förpackningsmaterial eftersom fara eventuellt kan uppstå. Det finns t.ex. risk för kvävning.
- Inget ansvar godtas om skada uppkommer till följd av felaktig användning, eller om dessa instruktioner inte följts.
- Denna apparat är enbart avsedd för enskilda hushåll och inte för kommersiell användning.
- För att uppfylla säkerhetsbestämmelserna och undvika risker får reparationer av elektriska apparater endast utföras av fackmän, inklusive byte av sladden. Om det krävs en reparation, bör du vänligen skicka apparaten till någon av våra kundtjänstavdelningar. Adresserna finns i bilagan till denna bruksanvisning.

Bruksanvisning

Förvärmning av hårrullarna

- Placera hårrullarna över värmerören i värmningsenheten. Positionerna för de olika hårrullarna är märkta med ringar i olika storlekar. Se till att du placerar hårrullen med värmeindikationsmärket i dess motsvarande värmerör (3).
- **Koppla inte på värmningsenheten utan att alla hårrullarna är på plats.**
- Stäng värmningsenhetens lock och sätt stickproppen i ett lämpligt vägguttag. Förvärmning påbörjas och indikeras av den röda signallampan.
- En av hårrullarna är märkt med en röd uppvärmningsmarkering som ändrar färg från rött till grått när hårrullen är färdigt uppvärmd.
- Hårrullarnas temperatur är nu ideal för lockning av fint hår. För normalt eller tjockare hår bör hårrullarna verka i värmningsenheten i ca 5 minuter till.
- När hårrullarna är förvärmade stänger du av enheten och tar ut rullarna en efter en. Rör inte vid några andra delar av hårrullarna är deras plastkant.
- Placera inte de heta hårrullarna på värmekänsliga ytor.

- Dra stickproppen ur vägguttaget.

Så används hårrullarna

- För att möjliggöra individuell hårstyling ingår hårrullar av olika storlekar i apparaten, 20 mm, 23 mm och 26 mm i diameter. (Ø 20 mm, Ø 23 mm och Ø 26 mm)
- Viktigt: låt inte hårrullarna komma i kontakt med hårspray eller andra kemiska ämnen.
- Håret bör vara nytvättat, nästan torrt och väl kammat.
- Tag en hårrulle och öppna den stora klämman. Tag en hårslinga som är ca 4 cm bred.
- Medan du håller slingan sträckt öppnar du den lilla klämman med greppet och förseglar slingans topp (se bild I).
- Nu kan slingan rullas runt rullen till hårfästet.
- Fäst rullen med hjälp av den större klämman (se bild II).
- När du lockar fint hår bör rullarna verka i håret omkring 5 minuter, för tjockare hår rekommenderas 15 - 20 minuter. Ju längre tid hårrullarna får verka i håret, desto fastare blir lockarna.

Så tas hårrullarna bort

- När hårrullarna har svalnat, öppnar du båda klämmorna och avlägsnar försiktigt varje hårrulle ur håret genom att vrida dem loss.
- Låt håret svalna tillräckligt lång tid innan du kammar eller formar det.

Allmän skötsel och rengöring

- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget och låt apparaten svalna tillräckligt innan rengöring påbörjas.
- På grund av risken för elektrisk stöt bör apparaten inte rengöras eller doppas i vatten.
- Vid behov kan du torka apparaten med en torr luddfri duk.
- Använd inga slipmedel eller starka rengöringsmedel.

Förvaring

När hårrullarna inte är i användning bör de förvaras inuti apparaten med dess lock stängt.

Bortskaffning



Kasta inte gamla eller söndriga apparater med hushållsavfallet, utan lämna dem till din hemorts återvinningsstation.

Garanti i Sverige och Finland

För material- och tillverkningsfel gäller 2 års garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpskvitto i överensstämmelse med de allmänna garantivillkoren. Denna garanti inverkar inte på dina lagstadgade rättigheter eller dina lagenliga rättigheter enligt den nationella konsumentskyddslagstiftningen. Ifall apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som använder apparaten för eventuella material- och personsador.

Tillverkas för: Severin Elektrogeräte GmbH,
Tyskland.

FIN

Lämpörullasarja

Hyvä asiakas,

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttämistä.

Verkkoliitäntä

Laitte tulee liittää määräysten mukaisesti asennettuun, maadoitettuun pistorasiaan. Varmista, että verkkojännite vastaa laitteen arvokilpeen merkittyä jännitettä. Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.

Osat

1. Kansi
2. Lämmityslaite
3. Rullan lämmitysputki lämmön ilmaisevan pisteen kera
4. Merkkivalollinen virtakytkin
5. Lämpörullat
6. Pieni pihti käsitus kera
7. Iso pihti
8. Rullan pään reunus
9. Lämmön ilmaiseva piste
10. Virtajohto

Tärkeitä turvaohjeita

- Huomaa! Älä käytä laitetta kylpyammeen, suihkun tai uima-altaan lähellä tai vettä sisältävän pesualtaan tai muun astian päällä. Suojaa laitetta kosteudelta äläkä käytä sitä, jos kätesi ovat märät.
- Veden lähellä käyttöön liittyy riski, vaikka laite ei olisi käynnissä. Jos käytät laitetta kylpyhuoneessa, poista aina käytön jälkeen pistoke pistorasiasta. Jos haluat asentaa maavuodon estävän sulakeautomaatin, varmista ettei nimellinen laukaisuvirta ylitä 30mA (välitaajuus <



30mA), ja kysy sähköasentajan neuvoa.

- Ennen laitteen käyttöä runko ja lisäosat on tarkastettava huolellisesti vaurioiden varalta. Jos laite putoaa kovalle alustalle, sitä ei saa enää käyttää: näkymättömätkin vauriot voivat aiheuttaa vaaratilanteita laitetta käytettäessä.
- Virtajohto on tarkistettava säännöllisesti vaurioiden varalta. Vaurioitunutta laitetta ei saa käyttää.
- Virtajohto on tarkistettava säännöllisesti vaurioiden varalta. Jos johdossa on vikaa, laitetta ei saa enää käyttää. Älä käytä laitetta, jos liitäntäjohdosta on vedetty voimakkaasti. Vika ei aina näy ulospäin, joten tarkistuta laite ennen seuraavaa käyttöönottoa.
- **Irrota pistotulppa pistorasiasta aina - käytön jälkeen, - jos laitteessa on käyttöhäiriö, - ennen laitteen puhdistamista.**
- Kun irrotat pistotulpan pistorasiasta, älä vedä liitäntäjohdosta vaan tartu aina pistotulppaan.
- Lämpörullat ovat erittäin kuumia käytön aikana. Kosketa niitä vain rullan päiden muovireunuksista. Älä kosketa rullien sisäpuolta tai lämpövastusten metallipintoja. **Varoitus:** Palovammojen vaara.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt (mukaan lukien lapset), jotka eivät ole fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti täysin kehittyneitä tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa laitteen käytöstä, paitsi jos henkilöiden turvallisuudesta vastuussa oleva henkilö valvoo tai ohjaa heitä alussa.
- Lapsia on valvottava, jotta estetään, etteivät he leiki laitteella.
- **Varoitus:** Pidä lapset poissa pakkausmateriaalien luota potentiaalisen vaaratilanteen esim. tukehtumisvaaran vuoksi.
- Jos laite vahingoittuu väärinkäytön seurauksena tai siksi, että annettuja ohjeita ei ole noudatettu, valmistaja ei vastaa aiheutuneista vahingoista.

- Laite on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön eikä sitä tule käyttää kaupallisiin tarkoituksiin.
- Turvallisuusmääräykset vaativat, että sähkölaitteen saa korjata ja liitäntäjohdon uusia ainoastaan sähköalan ammattilainen. Näin vältetään vaarallisilta tilanteilta. Jos laite vaatii huoltoa tai korjausta, lähetä se huolto liikkeeseemme. Osoitteen löydät tämän käyttöohjeen liitteestä.

Yleiset käyttöohjeet

Lämpörullien esilämmitys

- Sijoita rullat lämmityslaitteeseen lämmitysputkien päälle. Eri kokoisten rullien sijainnit on merkitty vastaavilla eri kokoisilla renkailla. Varmista, että rulla, jossa lämmön ilmaisevan piste on, sijoitetaan vastaavaan lämmitysputkeen (3).

■ Älä käytä lämmityslaitetta, elleivät kaikki rullat ole paikallaan.

- Sulje lämmityslaitteen kansi ja liitä pistotulppa sopivaan seinäpistorasiaan. Esilämmitys alkaa, ja sen osoittaa punainen merkkivalo.
- Yhdessä rullista on lämmön valmiuden ilmaiseva piste, joka muuttuu punaisesta harmaaksi, kun rulla on valmis käytettäväksi.
- Rullan lämpötila on nyt ideaalinen ohuiden hiusten muotoiluun. Normaaleja tai paksuja hiuksia varten rullat on jätettävä lämmityslaitteeseen vielä noin 5 minuutin ajaksi.
- Heti kun rullat on esilämmitetty, kytke laite pois päältä ja ota rullat ulos yksitellen. Älä kosketa mitään muuta rullan osaa kuin sen päiden muovireunuksia.
- Älä sijoita kuumia rullia kuumuudelle herkille pinnoille.
- Irrota pistotulppa pistorasiasta käytön jälkeen.

Lämpörullien käyttö

- Hiusten muotoilun helpottamiseksi laitteessa on eri rullakokoja: 20 mm, 23 mm ja 26 mm halkaisijat. (Ø 20 mm, Ø 23

mm ja Ø 26 mm)

- Tärkeää: Älä päästä rullia kosketuksiin hiuksiinteen tai muiden kemiallisten aineiden kanssa.
 - Hiusten tulee olla vastapesty, lähes kuivat ja hyvin läpikammatut.
 - Ota rulla ja avaa iso pihti. Valmistele noin 4 cm levyinen hiustupsu.
 - Samalla kun pidät tupsua valmiina, avaa käsitteellinen pieni pihti ja kiinnitä siihen tupsun latvat. (katso kuva I).
 - Nyt tupsu voidaan kiertää rullan ympärille hiusrajaan asti.
 - Kiinnitä rulla isolla pihdillä (katso kuva II).
 - Ohuita hiuksia muotoiltaessa rulla on jätettävä hiuksiin noin 5 minuutiksi, paksuille hiuksille suositellaan 15 - 20 minuuttia. Mitä pidemmäksi aikaa rulla jätetään paikalleen, sitä vahvempia kiharoista tulee.

Lämpörullien irrottaminen

- Heti kun rullat ovat jäähtyneet, avaa molemmat pihdit ja kierrä kukin rulla hellästi pois hiuksista.
- Anna hiusten jäähtyä riittävän pitkään ennen niiden kampaamista tai muotoilua.

Laitteen puhdistus ja hoito

- Irrota aina pistotulppa pistorasiasta ja anna laitteen jäähtyä kunnolla ennen sen puhdistamista.
- Sähköiskun välttämiseksi älä puhdistaa laitetta vedellä. Älä myöskään upota sitä veteen.
- Laite voidaan tarvittaessa pyyhkiä kuivalla nukkaamattomalla rievulla.
- Älä käytä hankaavia tai voimakkaita pesuaineita.

Säilytys

Kun laitetta ei käytetä, rullia on säilytettävä laitteen sisällä kansi kiinni.



Jätehuolto

Käytöstä poistettavat laitteet tulisi viedä jätteen hyötykäyttöasemalle.

Takuu

Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja ainevikoja, ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuittia vastaan yleisten Suomessa kulloinkin alalla voimassa olevien takuehtojen mukaan. Mikäli laitetta käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa laitteen käyttäjälle. Tämä takuu ei vaikuta lakimääräisiin oikeuksiin eikä mihinkään muihin kansallisen lainsäädännön säättämiin tuotteiden ostoa koskeviin laillisiin kuluttajaoikeuksiin, joita tuotteen hankkijalla on.

Valmistuttaja: Severin Elektrogeräte GmbH,
Saksa

Maahantuoja:

Oy Harry Marcell Ab
PL 63, 01511 VANTAA
Puh (09) 870 87860
Fax (09) 870 87801
www.harrymarcell.fi
asiakaspalvelu@harrymarcell.fi

Zestaw wałków do włosów

Szanowni Klienci!

Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją.

Podłączenie do sieci zasilającej

Urządzenie należy podłączać do sieci elektrycznej wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego gniazdka z uziemieniem.

Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

Zestaw

1. Pokrywa
2. Pojemnik grzejny
3. Rurka grzejna na wałek z diodą sygnalizacyjną
4. Włacznik On/Off z lampką
5. Wałki do włosów
6. Mała kłamra z klipsem
7. Duża kłamra
8. Obręcz wałka
9. Dioda sygnalizacyjna
10. Przewód zasilający

Instrukcja bezpieczeństwa

- **Uwaga!** Urządzenia nie wolno używać w pobliżu wanny, prysznicy, basenu, nad zlewem wypełnionym wodą lub jakimkolwiek innym zbiornikiem zawierającym wodę. Chronić urządzenie przed wilgocią i nie dotykać go mokrymi rękoma.
- Niebezpieczeństwo istnieje nawet wtedy, kiedy urządzenie nie jest uruchomione, ale znajduje się w pobliżu wody. Po zakończeniu czynności należy zawsze wyjąć wtyczkę z gniazdka, szczególnie jeśli urządzenie używane było w łazience. Dodatkowe zabezpieczenie daje zamontowanie w



instalacji domowej specjalnego automatycznego bezpiecznika o wartości nieprzekraczającej 30mA (IF<30mA). Najlepiej w tym celu skonsultować się z wykwalifikowanym elektrykiem.

- Przed użyciem urządzenia należy dokładnie sprawdzić, czy jego korpus i wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Jeżeli urządzenie spadło na twardą powierzchnię, nie nadaje się do dalszego użytku, gdyż nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na jego działanie i bezpieczeństwo użytkownika.
- Należy regularnie sprawdzać, czy przewód zasilający nie jest uszkodzony. W przypadku jakiegokolwiek uszkodzenia przewodu, należy natychmiast zaprzestać używania urządzenia.
- Należy regularnie sprawdzać, czy przewód zasilający nie jest uszkodzony. W przypadku jakiegokolwiek uszkodzenia przewodu, należy natychmiast zaprzestać używania urządzenia. Nie należy używać urządzenia, jeśli przewód zasilający był narażony na gwałtowne szarpnięcia. Nie zawsze można zauważyć uszkodzenia patrząc na urządzenie wyłącznie z zewnątrz. Wobec tego, przed ponownym użyciem, należy całe urządzenie poddać kontroli wykwalifikowanego serwisanta.
- **Wtyczkę należy wyjąć z gniazdka elektrycznego:**
 - **po zakończeniu pracy;**
 - **w przypadku stwierdzenia usterki urządzenia;**
 - **i przed przystąpieniem do czyszczenia.**
- Wyjmując wtyczkę z gniazdka nie szarpać za przewód.
- Wałki rozgrzewają się do wysokiej temperatury – chwytając je wyłącznie za plastikowe obręcze i nie dotykać wnętrza wałka ani metalowych powierzchni elementów grzejnych. **Uwaga:** grozi oparzeniem.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (także dzieci) o ograniczonych zdolnościach motorycznych, sensorycznych lub umysłowych, ani osoby, którym brakuje doświadczenia i stosownej wiedzy, chyba że są one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, która instruuje jak bezpiecznie korzystać z urządzenia.
- Dzieci powinny znajdować się pod stałą opieką, aby

nie dopuścić do używania przez nie urządzenia jako zabawki.

- **Uwaga:** Nie pozwalać, aby dzieci miały dostęp do elementów opakowania, ponieważ mogą one spowodować zagrożenie, np. uduszenia.
- Za szkody wynikłe z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi odpowiedzialność ponosi wyłącznie użytkownik.
- Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego, a nie przemysłowego.
- Ze względów bezpieczeństwa wszelkie naprawy urządzeń elektrycznych muszą być dokonywane przez wykwalifikowany i upoważniony do tego personel. Dotyczy to również wymiany przewodu zasilającego. Jeśli urządzenie wymaga naprawy, prosimy wysłać je do jednego z naszych działów obsługi klienta. Odpowiednie adresy znajdują się w karcie gwarancyjnej w języku polskim.

Instrukcja obsługi

Ogrzewanie wałków

- Nasunąć wałki na rurki grzejne w pojemniku grzejmym. Rozmieszczenie poszczególnych wałków oznaczone jest w pierścieni o odpowiednich rozmiarach. Należy uważać, aby poszczególne wałki nakładane były na odpowiadające im rurki grzejne (3).
- **Nie włączać urządzenia zanim nie zostaną włożone wszystkie wałki.**
- Zamknąć pokrywę pojemnika grzejnego i włożyć wtyczkę do gniazdka. Urządzenie zacznie się nagrzewać, o czym informuje czerwona lampka.
- Jeden z wałków wyposażony jest w diodę sygnalizacyjną, która zmienia kolor z czerwonego na szary, kiedy wałek jest gotowy do użycia.
- Wówczas temperatura wałka jest już idealna do kręcenia cienkich włosów. W przypadku włosów normalnych lub grubszych, należy pozostawić wałki w pojemniku grzejmym jeszcze przez około 5 minut.
- Kiedy wałki już się nagrzeją, wyłączyć pojemnik i zacząć wyjmować wałki jeden po drugim. Nie dotykać innych części wałka niż plastikowa obręcz.
- Nie stawiać gorących wałków na powierzchniach wrażliwych na wysokie temperatury.
- Po zakończeniu pracy wyjąć wtyczkę z kontaktu.

Używanie wałków

- Aby umożliwić nadawanie włosom indywidualnego stylu, w zestawie znajdują się wałki o różnych średnicach: 20 mm, 23 mm i 26 mm. (Ø 20 mm, Ø 23 mm i Ø 26 mm)
- **Ważne:** nie dopuszczać do kontaktu wałka z lakierem do włosów lub inną substancją chemiczną.
- Włosy powinny być świeżo umyte, prawie suche i dobrze rozczesane.
- Wyjąć wałek i otworzyć dużą kłamrę. Przygotować pasemko włosów o szerokości około 4 cm.
- Trzymając pasemko naciągnięte, otworzyć małą kłamrę naciskając uchwyt i przycisnąć nią czubek pasemka. (zob. ilustr. I).
- Następnie nawinąć pasemko na wałek, aż po nasadę włosów.
- Zablokować wałek za pomocą dużej kłamry (zob. ilustr. II).
- W przypadku modelowania delikatnych włosów, wałek należy pozostawić na około 5 minut, a w przypadku grubszych włosów, zaleca się 15-20 minut. Im dłużej pozostawimy włosy na wałku, tym bardziej będą one zakręcone.

Zdejmowanie wałków

- Kiedy wałek ostygnie, otworzyć obie kłamry i delikatnie zdjąć wałek, obracając go.
- Przed przystąpieniem do czesania i układania włosów poczekać aż wystarczająco ostygną.

Czyszczenie i konserwacja

- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy zawsze poczekać aż urządzenie całkowicie ostygnie.
- Nie zanurzać sprzętu w wodzie, ani nie myć go wodą, ponieważ grozi to porażeniem prądem.
- W razie potrzeby urządzenie można przetrzeć suchą, gładką ściereczką.
- Do czyszczenia nie należy stosować żadnych silnych środków ściernych i roztworów, jak również ostrych narzędzi czyszczących.

Przechowywanie

Wałki należy przechowywać w zamkniętym pojemniku grzejmym.

Utylizacja



Nie należy wyrzucać starych lub zepsutych urządzeń do domowego kosza na śmieci, lecz oddawać je do specjalnych punktów zbiórki.

Gwarancja

Gwarancja na produkt obejmuje wady materiału i wykonania przez okres dwóch lat od daty zakupu produktu. W ramach gwarancji producent zobowiązuje się do naprawy lub wymiany wszelkich wadliwych elementów, pod warunkiem że produkt zostanie odniesiony przez klienta do punktu zakupu, a później odesłany przez sklep do serwisu centralnego w Opolu, prowadzonego przez firmę Serv- Serwis Sp.z o.o. Aby gwarancja zachowała ważność, urządzenie musi być używane zgodnie z instrukcją i nie może być modyfikowane, naprawiane lub w jakikolwiek sposób naruszane przez nieupoważnioną do tego osobę, ani też uszkodzone w wyniku nieprawidłowego użycia.

Gwarancja nie obejmuje naturalnego zużycia, ani elementów łatwo tłukących się, jak szkło, elementy ceramiczne, żarówki itd. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw konsumenta ani innych praw, jakie konsument posiada zgodnie z obowiązującymi przepisami, które dotyczą zakupu przedmiotów użytkowych. Jeżeli urządzenie przestanie działać prawidłowo i musi zostać odesłane, należy je dokładnie zapakować i dołączyć imię, nazwisko i adres nadawcy oraz przyczynę odesłania. Jeśli urządzenie jest nadal na gwarancji, proszę także dołączyć paragon zakupu, lub fakturę zakupową.

Σετ για κατσάρωμα μαλλιών

Αγαπητοί πελάτες,

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες.

Σύνδεση με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος

Η συσκευή αυτή πρέπει να συνδέεται μόνο με γειωμένη πρίζα, εγκατεστημένη σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις.

Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείτε συμβαδίζει με αυτήν που αναγράφεται στη συσκευή. Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ περί αναγραφής στοιχείων.

Τα μέρη της συσκευής

1. Καπάκι
2. Συσκευή θέρμανσης
3. Δοχείο θέρμανσης για ρολέι με ενδεικτική κουκκίδα θερμότητας
4. Διακόπτης λειτουργίας με ενδεικτική λυχνία
5. Ρολέι
6. Μικρός σφικτήρας με λαβή
7. Μεγάλος σφικτήρας
8. Χείλος ρολέι
9. Ενδεικτική κουκκίδα θερμότητας
10. Ηλεκτρικό καλώδιο

Σημαντικοί κανόνες ασφάλειας

- **Προσοχή!** Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε μπανιέρα, ντους ή πισίνα, ούτε κοντά σε νιπτήρες γεμάτους με νερό ή οποιοδήποτε άλλο μέρος με νερό. Προστατεύστε τη συσκευή από την υγρασία και τα πιτσιλιάρια και μην τη χειρίζεστε με βρεγμένα χέρια.
- Πάντα υπάρχει κίνδυνος όταν η συσκευή βρίσκεται κοντά σε νερό ακόμη και όταν αυτή δεν λειτουργεί. Συνεπώς, αν η συσκευή χρησιμοποιείται στο λουτρό, πάντα να βγάζετε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα μετά από τη χρήση. Παρέχεται επιπλέον προστασία με τη χρήση ενός



γειωμένου διακόπτη κυκλώματος στην ηλεκτρική εγκατάσταση του λουτρού σας, με προκαθορισμένη ένταση ρεύματος που δεν υπερβαίνει τα 30mA (IF<30mA). Παρακαλείστε να συμβουλευτείτε έναν αρμόδιο ηλεκτρολόγο.

- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, θα πρέπει να ελέγξετε προσεκτικά την κύρια μονάδα, καθώς και κάθε εξάρτημα, για τυχόν ελαττώματα. Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει σε σκληρή επιφάνεια, δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, ακόμη κι αν η ζημιά δεν φαίνεται ότι μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής.
- Θα πρέπει να εξετάζετε τακτικά το ηλεκτρικό καλώδιο για τυχόν ενδείξεις βλάβης. Σε περίπτωση που βρεθεί τέτοια βλάβη, δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείτε πλέον τη συσκευή.
- Μη θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία αν έχει χρησιμοποιηθεί υπερβολική δύναμη για να τραβηχτεί το ηλεκτρικό καλώδιο. Η βλάβη δεν μπορεί πάντα να εντοπιστεί από την εξωτερική όψη. Ολόκληρη η συσκευή θα πρέπει επομένως να ελεγχθεί από αρμόδιο τεχνικό πριν χρησιμοποιηθεί πάλι.
- **Φροντίζετε πάντοτε να βγάξετε το φις του Ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα**
 - μετά τη χρήση,
 - σε περίπτωση βλάβης, και
 - πριν το καθαρισμό της συσκευής.
- Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο όταν θέλετε να βγάλετε τη συσκευή από την πρίζα.
- Τα ρολέι θερμαίνονται πολύ κατά τη λειτουργία. Κατά το χειρισμό τους, να τα πιάνετε μόνο από το πλαστικό χείλος τους και να μην αγγίζετε το εσωτερικό του ρολέι ή τις μεταλλικές επιφάνειες στα θερμαντικά στοιχεία. **Προσοχή!** Υπάρχει κίνδυνος για πρόκληση εγκαυμάτων.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από οποιοδήποτε άτομο (περιλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες, ή από άτομο που δεν έχει πείρα και γνώσεις, εκτός αν επιτηρείται ή αν του έχουν δοθεί οδηγίες για τη χρήση της συσκευής από άτομο το οποίο είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά του.
- Τα παιδιά θα πρέπει να επιτηρούνται για να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

- **Προσοχή!** Τα παιδιά πρέπει να παραμένουν μακριά από τα υλικά συσκευασίας, επειδή είναι δυνητικώς επικίνδυνα, π.χ. κίνδυνος ασφυξίας.
- Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω λαθασμένης χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι παρούσες οδηγίες.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για οικιακή και όχι για επαγγελματική χρήση.
- Για να τηρείτε τους κανόνες ασφαλείας και να αποφεύγετε ενδεχόμενους κινδύνους, φροντίζετε οι επισκευές των ηλεκτρικών συσκευών και η αντικατάσταση του καλωδίου να γίνονται από ειδικευμένους τεχνικούς. Σε περίπτωση επισκευής, παρακαλούμε, στείλτε τη συσκευή σε ένα από τα κέντρα εξυπηρέτησης πελατών μας. Θα βρείτε τις διευθύνσεις στο παράρτημα του εγχειριδίου.

Οδηγίες χρήσης

Προθέρμανση των ρολεϊ

- Τοποθετήστε τα ρολεϊ επάνω από τους σωλήνες θέρμανσης στη μονάδα θέρμανσης. Οι θέσεις των ρολεϊ με τα διαφορετικά μεγέθη είναι σημειωμένες με αντίστοιχους δακτυλίους διαφορετικών μεγεθών. Φροντίστε το ρολεϊ με την ενδεικτική κουκκίδα θερμότητας να τοποθετείται επάνω στον αντίστοιχο σωλήνα θέρμανσης (3).

■ Μη θέτετε τη μονάδα θέρμανσης σε λειτουργία εάν δεν βρίσκονται στη θέση τους όλα τα ρολεϊ.

- Κλείστε το καπάκι της μονάδας θέρμανσης και βάλτε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου σε μια κατάλληλη πρίζα. Ξεκινάει η θέρμανση όπως υποδεικνύεται από την κόκκινη ενδεικτική λυχνία.
- Ένα από τα ρολεϊ διαθέτει μια ενδεικτική κουκκίδα ετοιμότητας για τη θερμότητα, η οποία από κόκκινη γίνεται γκριζα όταν το ρολεϊ είναι έτοιμο για χρήση.
- Η θερμοκρασία του ρολεϊ είναι τώρα ιδανική για τη διαμόρφωση λεπτών μαλλιών. Για κανονικά ή πιο πυκνά μαλλιά, πρέπει να αφήσετε τα ρολεϊ στη μονάδα θέρμανσης για περίπου 5 ακόμη λεπτά.
- Όταν ζεσταθούν τα ρολεϊ, βήστε τη μονάδα και βγάλτε έξω τα ρολεϊ, ένα-ένα. Μην αγγίζετε κανένα μέρος του ρολεϊ εκτός από το πλαστικό χεiliος τους.
- Μην τοποθετείτε τα ζεστά ρολεϊ σε επιφάνειες που είναι ευαίσθητες στη θερμότητα.
- Στη συνέχεια, βγάλτε το ηλεκτρικό καλώδιο από την πρίζα.

Χρήση των ρολεϊ

- Για τη διευκόλυνση διαφορετικών κουρεμάτων, η συσκευή προσφέρει ρολεϊ διαφορετικών μεγεθών, με διάμετρο 20 χιλιοστών, 23 χιλιοστών και 26 χιλιοστών. (διάμετρος 20 χιλιοστά, διάμετρος 23 χιλιοστά και διάμετρος 26 χιλιοστά)
- Σημαντικό: Μην αφήνετε τα ρολεϊ να έρθουν σε επαφή με σπρέι μαλλιών ή άλλες χημικές ουσίες.
- Τα μαλλιά πρέπει να είναι φρεσκολουσμένα, σχεδόν στεγνά και καλά χτενισμένα.
- Πάρτε ένα ρολεϊ και ανοίξτε το μεγάλο σφιγκτήρα. Ετοιμάστε μια τούφα μαλλιών με πλάτος περίπου 4 εκατοστά.
- Ενώ τραβάτε την τούφα, ανοίξτε το μικρό σφιγκτήρα με τη λαβή και ασφαλίστε το άκρο της τούφας. (βλ. Εικόνα I).
- Τώρα μπορείτε να τυλίξετε την τούφα στο ρολεϊ μέχρι τη γραμμή των τριχών.
- Ασφαλίστε το ρολεϊ με το μεγάλο σφιγκτήρα (βλ. Εικόνα II).
- Όταν χτενίζετε λεπτά μαλλιά, πρέπει να αφήσετε τα ρολεϊ στα μαλλιά για περίπου 5 λεπτά. Για πιο πυκνά μαλλιά, συνιστάται να αφήνετε τα ρολεϊ για 15 έως 20 λεπτά. Όσο περισσότερο αφήνετε τα ρολεϊ, τόσο πιο σφικτές θα είναι οι μιούκλες.

Αφαίρεση των ρολεϊ

- Όταν κρυσώσουν τα ρολεϊ, ανοίξτε και τους δύο σφιγκτήρες και βγάλτε απαλά κάθε ρολεϊ από τα μαλλιά ενώ το περιστρέψετε.
- Πριν χτενίσετε ή κάνετε στάιλινγκ στα μαλλιά, να αφήνετε να περάσει αρκετός χρόνος προκειμένου να κρυσώσουν τα μαλλιά.

Γενικός καθαρισμός και φροντίδα

- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό ρεύμα και ότι έχει κρυσώσει εντελώς.
- Για να μην πάθετε ηλεκτροπληξία, μην καθαρίζετε ποτέ τη συσκευή με νερό και μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό.
- Αν είναι απαραίτητο, μπορείτε να σκουπίσετε τη συσκευή με ένα στεγνό πανί χωρίς χνούδι.
- Μη χρησιμοποιείτε λιπαντικά ή σκληρά καθαριστικά διαλύματα.

Φύλαξη

Όταν δεν χρησιμοποιούνται, πρέπει να φυλάσσεται τα ρολέϊ μέσα στη συσκευή με το καπάκι της κλειστό.

Απορρίψη



Μην απορρίπτετε τις παλιές ή ελαττωματικές συσκευές μαζί με τα οικιακά απορρίμμάτα σας. Να τις απορρίπτετε μόνο μέσω δημόσιων σημείων συλλογής.

Εγγύηση

Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία περίοδο δύο ετών από την ημέρα της αγοράς για ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής χρήσης. Η παρούσα εγγύηση δεν επηρεάζει τα νομοθετημένα δικαιώματά σας, ούτε οποιοδήποτε νόμιμο δικαίωμα έχετε ως καταναλωτής σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία που διέπει την αγορά αγαθών. Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της συσκευής.

Комплект бигуди

Уважаемый покупатель!

Перед использованием этого изделия внимательно прочитайте руководство по эксплуатации.

Включение в сеть

Включайте прибор только в заземленную розетку, установленную в соответствии с действующими нормами.

Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, указанному на заводской табличке. Данное изделие соответствует требованиям директив, обязательных для получения права на использование маркировки CE.

Устройство

1. Крышка
2. Нагревательный элемент
3. Нагревательная трубка для бигуди с термоиндикатором
4. Переключатель Вкл./Выкл. с индикаторной лампой
5. Бигуди
6. Маленький зажим с захватом
7. Большой зажим
8. Край бигуди
9. Термоиндикатор
10. Шнур питания

Правила безопасности

- **Внимание!** Не пользуйтесь этим электроприбором в непосредственной близости от ванны, душа или плавательного бассейна, а также над раковиной, наполненной водой или над другой емкостью с водой. Берегите электроприбор от сырости и следите за тем, чтобы на него не попала вода; не включайте его мокрыми руками.
- Применение этого электроприбора в непосредственной близости от воды всегда



сопряжено с определенным риском, даже если электроприбор отключен. Поэтому всегда вынимайте вилку из розетки после использования этого электроприбора, если вы им пользуетесь в ванной комнате. Можно обеспечить дополнительную защиту от поражения электрическим током посредством установки в ванной комнате выключателя с дифференциальной защитой от утечки на землю с током срабатывания не выше 30 мА (I_{ср.} < 30 мА). Обратитесь за советом к квалифицированному электрику.

- Перед включением электроприбора следует убедиться в отсутствии повреждений как на основном устройстве, включая и шнур питания, так и на любом дополнительном, если оно установлено. Если вы роняли прибор на твердую поверхность, его не следует больше использовать: даже невидимое повреждение может отрицательно сказаться на эксплуатационной безопасности прибора.
- Регулярно проверяйте шнур питания на наличие возможного повреждения. Не пользуйтесь прибором при обнаружении повреждения.
- Регулярно проверяйте шнур питания на наличие возможного повреждения. Не пользуйтесь прибором при обнаружении повреждения. Повреждение не всегда можно обнаружить путем внешнего осмотра. Поэтому перед включением прибора после одного из этих случаев следует обратиться к квалифицированному специалисту для полной проверки прибора.
- **Всегда вынимайте вилку из розетки:**
 - после использования
 - при любой неполадке
 - перед чисткой прибора
- При извлечении вилки из стенной розетки никогда не тяните за шнур, а только за вилку.
- Во время эксплуатации бигуди сильно нагреваются; держите их только за пластмассовые края, и не дотрагивайтесь до внутренней части бигуди или металлических поверхностей на нагревательных элементах. **Осторожно:** существует опасность получения ожогов.
- Этот прибор не предназначен для

использования без присмотра лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не обладающими достаточным опытом и умением, пока лицо, отвечающее за их безопасность, не обучит их обращению с данным прибором.

- Не оставляйте детей без присмотра, чтобы они не начали играть с прибором.
- **Предупреждение.** Держите упаковочные материалы в недоступном для детей месте. Ребенок может надеть пакет на голову и задохнуться!
- Изготовитель не несет никакой ответственности за повреждение, вызванное неправильной эксплуатацией или нарушением настоящих указаний.
- Этот прибор предназначен исключительно для домашнего применения и не должен использоваться в коммерческих целях.
- В соответствии с требованиями правил техники безопасности и для исключения возможного травматизма ремонт электроприборов, включая и замену шнура питания, должен производиться квалифицированным персоналом. Если необходим ремонт, направьте, пожалуйста, электроприбор в одну из наших сервисных служб. Адреса указаны в приложении к данному руководству.

Указания по эксплуатации

Предварительное нагревание бигуди

- Расположите бигуди над нагревательными трубками в нагревательном элементе. Положения для бигуди разных размеров обозначены соответствующими кольцами разных размеров. Убедитесь, что бигуди с термоиндикатором расположены на соответствующей нагревательной трубке (3).
- **Не используйте нагревательный элемент до тех пор, пока все бигуди не будут на своем месте.**
- Закройте крышку на нагревательном элементе и вставьте штекер в подходящую розетку. Начнется процесс предварительного нагревания, на что указывает красная индикаторная лампа.

- Одна из функций бигуди – это термоиндикатор, который меняет цвет с красного на серый, как только бигуди будут готовы к использованию.
- Теперь температура бигуди идеально подходит для придания формы тонких волос. Для нормальных и толстых волос, бигуди должны находиться в нагревательном элементе еще на протяжении 5 минут.
- Как только бигуди будут предварительно нагреты, выключите устройство и вытащите бигуди, поочередно. Не дотрагивайтесь ни к каким частям бигуди, кроме их пластмассовых краев.
- Не кладите горячие бигуди на теплочувствительные поверхности.
- После этого вытащите штекер из розетки.

Использование бигуди

- Чтобы облегчить индивидуальное моделирование волос, устройство имеет несколько разных размеров бигуди, Ø 20 мм, Ø 23 мм и Ø 26 мм.
- Важно: не позволяйте, чтобы бигуди были в контакте с лаком для волос или другими химическими веществами.
- Волосы должны быть вымытыми, почти сухими и хорошо причесанными.
- Возьмите бигуди и откройте большой зажим. Подготовьте прядь волос шириной примерно 4 см.
- Удерживая прядь в натянутом положении, откройте маленький зажим с захватом и закрепите конец пряди волос. (см. рис. I).
- Теперь прядь можно скрутить по линии волос вокруг бигуди.
- Закрепите бигуди с помощью большого зажима (см. рис. II).
- При моделировании тонких волос, бигуди должны находиться в волосах на протяжении 5 минут, для толстых волос рекомендуется 15 - 20 минут. Чем дольше бигуди находятся в волосах, тем туже будут локоны.

Удаление бигуди

- После остывания бигуди, откройте оба зажима и удалите бигуди из волос, осторожно поворачивая их.

- Дайте волосам остынуть перед расчесыванием.

изготовителем не принимаются.

Общий уход и чистка

- Обязательно выньте вилку из розетки и дайте прибору остыть.
- Во избежание поражения электрическим током не мойте устройство водой и не погружайте его в воду.
- Если необходимо, устройство можно вытирать при помощи сухой неволокнистой ткани.
- Не используйте для чистки абразивные или сильные моющие средства.

Хранение

Если устройство не используется, бигуди должны храниться в середине устройства с закрытой крышкой.

Утилизация



Не выбрасывайте старые или неисправные электроприборы вместе с бытовым мусором. Отнесите их на пункты для сбора специального мусора.

Гарантия

Гарантийный срок на приборы фирмы "Severin" – 2 года со дня их продажи. В течение этого времени мы бесплатно устраним все дефекты, возникшие в результате производственного брака или применения некачественных материалов. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие из-за несоблюдения руководства по эксплуатации, грубого обращения с прибором, а также на бьющиеся (стеклянные и керамические) части. Данная гарантия не нарушает ваших законных прав, а также любых других прав потребителя, установленных национальным законодательством, регулирующим отношения, возникающие между потребителями и продавцами при продаже товаров. Гарантия аннулируется, если прибор ремонтировался не в указанных нами пунктах сервисного обслуживания. Вы можете по почте отправить прибор с перечнем неисправностей и приложенным кассовым чеком на наш ближайший пункт сервисного обслуживания. Какие-либо дополнительные гарантии продавца заводом-

Kundendienstzentralen
Service Centres
Centrales service-après-vente
Oficinas centrales del servicio
Centros de serviço
Centrale del servizio clienti
Service-centrales
Centrale serviceafdelinger
Centrala kundtjänstplatser
Keskushuollot
Servisné strediska
Centrala obsługi klientów
Szerviz
Κεντρικό σέρβις

SEVERIN Service
Am Brühl 27
59846 Sundern
Telefon (02933) 982-460
Telefax (02933) 982-480
service@severin.de

Kundendienst Ausland

Belgique
Dancal N.V.
Bavikhooftestraat 72
8520 Kuurne
Tel.: 056/71 54 51
Fax: 056/70 04 49

Bosnia i Hercegovina
Malisic MP d.o.o
Tromeda Medugorje bb
88260 Citluk
Tel: + 387 36 650 446
Fax: + 387 36 651 062

Bulgaria
Noviz AG
Khan Kubrat 1 Str.
BG-4000 Plodiv
Tel.: + 359 32 275 617, 275 614
e-mail: sales@noviz.com

Czech Republic
ARGO spol. s r.o.
Žihobce 137
CZ 342 01 Sušice
Tel.: + 376 597 197
Fax: + 376 597 197
http://argo.zihobce.cz
argo@zihobce.cz

Croatia
TD Medimurka d.d.
Trg. Republike 6
HR-40000 Cakovec
Croatia
Tel: +385-40 328 650
Fax: + 385 40 328 134
e-mail: marija.s@medjimurka.hr

Cyprus
G.L.G. Trading
4-6, Oidipodos Street
Larnaca, Cyprus
Tel.: 024/633133
Fax: 024/635992

Danmark
Scandia Serviceteknik A/S
Hedeager 5
2605 Brøndby
Tel.: 45-43202700
Fax: 45-43202709

Estonia:
Tallinn: CENTRALSERVICE,
Tammsaare tee 134B,
tel: 654 3000
Tartu: CENTRALSERVICE, Aleksandri 6,
tel: 7 344 299, 7 344 337, 56 697 843
Pärnu: CENTRALSERVICE, Riia mnt. 64,
tel: 44 25 175
Narva: CENTRALSERVICE, Tallinna 6A,
tel: 35 60 708
Haapsalu: Teco KM OÜ, Jalaka 1A,
tel: 47 56 900
Rakvere: Nirgi Tõnu FIE,
tel: 32 40 515
Viljandi: Aaber OÜ, Vabaduse pl. 4,
tel: 43 33 802
Kuressaare: Toomas Teder FIE, Pikk 1B,
tel: 45 55 978
Käina: Ilmar Pauk Elektroonika FIE, Mäe2S,
tel: 46 36 379, 51 87 444

España
Severin Electrodrom. España S.L.
Plaza de la Almazara Portal 4, 1º E.
45200 ILLESCAS(Toledo)
Tel: 925 51 34 05
Fax: 925 54 19 40
eMail: severin@severin.es
http://www.severin.es

France
SEVERIN France Sarl
4, rue de Thal
B.P. 38
67211 OBERNAL CEDEX
Tel.: 03 88 47 62 08
Fax: 03 88 47 62 09

Greece
BERSON
C. Sarafidis Bros. S.A.
Agamemnonos 47
176 75 Kallithea, Athens
Tel.: 0030-210 9478700

Philippos Business Center
Agias Anastasias & Laertou, Pilea
Service Post of Thermi
570 01 Thessaloniki, Greece
Tel.: 0030-2310954020

Iran
IRAN-SEVERIN KISH CO. LTD.
No. 668, 7th. Floor
Bahar Tower
Ave. South Bahar
TEHRAN - IRAN
Tel. : 009821 - 77616767
Fax : 009821 - 77616534
Info@iranseverin.com
www.iranseverin.com

Israel
Eatay Agencies
109 Herzel St.
Haifa
Phone: 050-5358648
Email: service@severin.co.il

Italia
Videoelettronica di Sgambati &
Gabriini C.S.N.C.
via Dino Col 52r-54r-56r,
I - 16149 Genova
Green Number: 800240279
Tel.: 010/6 45 11 02 - 01041 86 09
Fax: 010/6 42 50 09
e-mail: videoelettronica@panet.it

Jordan
F.A. Kettaneh
P.O. Box 485
Amman, 11118, Jordan
Tel: 00962-6-439 8642
e-mail: app@kettaneh.com.jo

Korea

Jung Shin Electronics co., ltd.
501, Megaventuretower 77-9,
Moonrae-Dong 3ga, Yongdeungpo-Gu
Seoul, Korea
Tel: +82-22-637 3245~7
Fax: +82-22-637 3244
Service Hotline: 080-001-0190

Latvia

SERVO Ltd.
Mr. Janis Pivovarenoks
Tel: + 371 7279892
servo@apollo.lv

Lebanon

Khoury Home
7th Floor, Cité Dora 3 Building, Dora
P.O.Box 70611
Antelias, Lebanon
Telephone 01 244200, Fax 01 253535
eMail: info@khouryhome.com
Internet: www.khouryhome.com

Luxembourg

Ser-Tec
Rue du Chateau d' Eua
3364 Leudelange
Tel.: 00352 -37 94 94 402
Fax 00352 -37 94 94 400

Macedonia

Agrotehna
St.Prvomajska bb
1000-Skopje
MACEDONIA
e-mail: servis@agrotehna.com.mk
Tel: +389 2 / 24 45 009 or - 019
Fax : +389 2 24 63 270

Magyarország

TFK Elektronik Kft.
Gyar u.2
H-2040 Budaörs
Tel.: (+36) 23 444 266
Fax: (+36) 23 444 267

Nederland

HAS b.v.
Stedenbaan 8
NL-5121 DP Rijen
Tel: 0161-22 00 00
Fax: 0161-29 00 50

Norway

Løkken Trading AS
Trollåsveien 34
1414 Trollåsen
Tel: 40 00 67 34
Fax: 66 80 45 60

Österreich

Degupa
Vertriebsgesellschaft m.b.H.
Gewerbeparkstr. 7
5081 Anif / Salzburg
Tel.: 0 62 46 / 73 58 10
Fax.: 0 62 46 / 72 70 2

Polska

SERV- SERWIS SP. Z O.O.
UL. CYGANA 4
45-131 OPOLE
Tel/Fax 0048 77 453 86 42
e-mail: centralny@serv-serwis.pl

Portugal

Novalva
Zona Industrial Maia I
Sector X - Lote 293, N. 90
4470 Maia
Tel.: 02/9 44 03 84
Fax: 02/9 44 02 68

Russian Federation

Orbita Service
123362 Moskau
ul. Svobody 18,
Tel.: (495) 585 05 73

Орбита Сервис
123362 г. Москва,
ул. Свободы, д. 18.
Тел.: (495)585-05-73

Romania

For Brands srl
Str. Capitan Aviator Alexandru
Serbanescu Nr. 33-35, Bl. 20th
Sc. 2 Et.1, Ap. 27, Sector 1
Bucuresti
Tel: + 40 21 233 41 12
+ 40 21 233 41 13
+ 40 21 688 66 13
Fax: + 40 21 233 41 03
+ 40 21 688 66 13
E-mail: office@forbrands.ro
Web site: www.forbrands.ro

Schweiz

VB Handels Särl GmbH
Postfach 306
1040 Echallens
Tel: 021 881 60 45
Fax: 021 881 60 46
mail: severin@helt.ch

Serbia

SMIL doo
Parsiceva 28, Novi Sad
Serbia and Montenegro
tel: + 381-21-524-638
tel: +381-21-553-594
fax: +381-21-522-096

Slovak Republic

PREMT,s.r.o.
Skladová 1
917 01 Trnava
Tel: 033/544 7177

Finland

Oy Harry Marcell Ab
Räissitie 6, PL 63
01511 Vantaa
Tel.: 00358 / 2 07 599 860
Fax: 00358 / 2 07 599 803

Svenska

Rakspecialisten HS
Möllevångsgatan 34
214 20 Malmö
Tel.: 040/12 07 70
Fax: 040/6 11 03 35

Slovenia

SEVTIS d.o.o.
Smartinska 130
1000 Ljubljana
Tel: 00386 1 542 1927
Fax: 00386 1 542 1926

Stand: 03.2010

